

Anmeldung/Заявление/Заява
zum Herkunftssprachlichen Unterricht (HSU)
на участие в курсе «Родной/Унаследованный язык»
на участь в курсі «Рідна/Успадкована мова»

in Ukrainisch / Украинский Sprache/язык/ Українська мова

Name der Eltern / Erziehungsberechtigten/Имя родителя(ей)/Ім'я батьків:

Straße / улица/ вулиця: _____

Postleitzahl/ индекс/індекс / Wohnort/адрес/адреса: _____

Telefon / номер телефона/ номер телефона: _____

Hiermit melde ich / melden wir unseren Sohn / unsere Tochter

Настоящим заявлением я/мы записываю/ем нашего сына/нашу дочь

Даною заявою я/ми записую/ємо нашого сина/нашу доньку

für das Schuljahr 20_____ / 20_____

на учебный год

на навчальний рік

Name des Kindes/имя ребёнка/ім'я дитини: _____

Geburtsdatum und Geburtsort/дата и год рождения/ дата та рік народження: _____

Schule/школа/школа: _____ Klasse/класс/клас:

zum Herkunftssprachlichen Unterricht (HSU) an.
на курс Родного языка.
На курс Рідної мови.

Ort, Datum
Дата/город
Дата/місто

Unterschrift eines Erziehungsberechtigten
Подпись родителя (ей)
Підпис батьків

Mir / uns ist bekannt, dass unser Kind aufgrund dieser Anmeldung zur regelmäßigen Teilnahme am HSU für die Dauer eines Jahres verpflichtet ist.

Мне/нам известно, что наш ребёнок, по причине подачи данного заявления, обязуется посещать этот языковой курс до конца учебного года.

Мені/нам відомо, що наша дитина, з причини подання цієї заяви, зобов'язується відвідувати цей мовний курс до кінця навчального року.

Die Noten des Herkunftssprachlichen Unterrichts werden auf dem Zeugnis vermerkt.

Оценка по этому предмету вносится в аттестат.

Оцінка з цього предмета вноситься до аттестату.

Fehlzeiten sind zu entschuldigen.

Пропуски возможны только по уважительной причине.

Відсутність можлива лише з поважних причин.

Nach dem Abschluss der Klasse 9 bzw. 10 nimmt mein Kind an einer Sprachprüfung in der Herkunftssprache teil.

После окончания 9-го или 10 класса (в зависимости от типа школы) ребёнок сдаёт языковой экзамен.

Після закінчення 9-го або 10 класу (залежно від типу школи) дитина складає мовний іспит.

Herkunftssprachlicher Unterricht kann angeboten werden, wenn mindestens 15 Anmeldungen in der Primarstufe (1. bis 4. Klasse) bzw. 18 Anmeldungen in der Sekundarstufe I (5. bis 10. Klasse) vorliegen.

Языковой курс может быть предложен в том случае, если для начальной школы (с 1 по 4 классы) подано минимум 15 заявлений и для средней школы (с 5 по 10 классы) минимум 18 заявлений.

Мовний курс може бути запропонований у тому випадку, якщо для початкової школи (з 1 по 4 класи) подано щонайменше 15 заяв та для середньої школи (з 5 по 10 класи) щонайменше 18 заяв.

Sollte der Kurs aufgrund mangelnder Teilnehmer nicht zustande kommen, wird eine Warteliste erstellt. В случае недостаточного количества набранных на курс детей, ведётся список ожидающих курс.

У разі недостатньої кількості набраних на курс дітей, ведеться список тих, хто очікує курс.

Der HSU kann eingerichtet werden, sobald die o.g. Teilnehmerzahl erreicht wird.

Курс может начаться тогда, когда количество учеников и учениц будет достаточным.

Курс може розпочатися тоді, коли кількість учнів та учениць буде достатньою.

Ort, Datum

Unterschrift eines Erziehungsberechtigten

Дата/город

Подпись родителя (ей)

Дата/місто

Підпис батьків